



КУЛЬТУРНЫЕ ОСНОВЫ
ОБУЧЕНИЯ
Восток и Запад

Цзинь Ли

БИБЛИОТЕКА ЖУРНАЛА «ВОПРОСЫ ОБРАЗОВАНИЯ»



Культурные основы обучения

Восток и Запад

ЦЗИНЬ ЛИ

Второе издание

Перевод с английского
АЛЕКСЕЯ АППОЛОНОВА,
ТАТЬЯНЫ КОТЕЛЬНИКОВОЙ
под научной редакцией
СЕРГЕЯ ФИЛОНОВИЧА



Издательский дом
Высшей школы экономики
МОСКВА, 2017

УДК 378
ББК 74.6
Л55

Редакционный совет серии

ЯРОСЛАВ КУЗЬМИНОВ, ИСАК ФРУМИН,
ВАЛЕРИЙ АНАШВИЛИ, ЕЛЕНА ПЕНСКАЯ,
МАРИЯ ЮДКЕВИЧ, СЕРГЕЙ ФИЛОНОВИЧ,
ЛЕВ ЛЮБИМОВ, АЛЕКСАНДР СИДОРКИН,
ДАНИИЛ АЛЕКСАНДРОВ, ВИКТОР БОЛОТОВ

Дизайн серии

ВАЛЕРИЙ КОРШУНОВ

Научный редактор перевода

СЕРГЕЙ ФИЛОНОВИЧ

Перевод на русский язык книги *Cultural Foundations of Learning* публикуется с разрешения Cambridge University Press.

ISBN 978-0-521-76829-0 (hardback)
ISBN 978-0-521-16062-9 (paperback)
ISBN 978-5-7598-1544-0 (рус.: в пер.)
ISBN 978-5-7598-1611-9 (рус.: e-book)

© Jin Li 2012
© Перевод на русский язык,
оформление. Издательский дом
Высшей школы экономики, 2015; 2017

СОДЕРЖАНИЕ

- Предисловие научного редактора перевода 8
- Предисловие к русскому изданию 13
- Предисловие 17
1. **ФАУСТ И РОЖДЕНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ПРОГРАММЫ** 24
- Встреча с Фаустом 24
- Американский шок 30
- Рыба находит воду 32
- Китайская культура — и снова Фауст 37
2. **УЧИТЬСЯ УПРАВЛЯТЬ ВСЕЛЕННОЙ И ИЗМЕНЯТЬ СЕБЯ** 45
- Западная интеллектуальная традиция 46
- Конфуцианская образовательная традиция 67
3. **ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ** 97
- Изменение учебных планов и возросшая конкуренция 97
- Экзаменационный ад 104
- Объяснение успеха азиатских студентов в более ранних исследованиях 107
- Парадоксальный китайский учащийся 112
- Дальнейшие исследования: углубляясь в культурные установки относительно учебы 118
- Убеждения культурного уровня против убеждений личного уровня 145
4. **ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, ОРИЕНТИРОВАННЫЙ НА РАЗУМ, И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС, ОРИЕНТИРОВАННЫЙ НА ДОБРОДЕТЕЛЬ** 147
- Типы образования 147
- Образовательные процессы в западной и китайской культурах 151
5. **ЛЮБОПЫТСТВО ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ ИССЛЕДОВАНИЕ, А СЕРДЦЕ РОЖДАЕТ САМООТВЕРЖЕННОСТЬ** 203
- Общее понятие эмоции 203
- Культурные вариации связанных с обучением аффектов 206

6. АД И ПРИБЕЖИЩЕ УМНИКА	244
Западный учащийся глазами сверстников	246
Восточноазиатские учащиеся в глазах сверстников	262
7. СОКРАТИЧЕСКИЕ И КОНФУЦИАНСКИЕ НАСТАВНИКИ НА ДОМУ	287
Наиболее усердные и эффективные исполнители культурных предписаний	287
Поймать поток социализации	289
Господствующие и эффективные сократические и конфуцианские домашние наставники	344
8. АДВОКАТ ДЬЯВОЛА И ОРАТОР ПОНЕВОЛЕ	346
Давние западные традиции ораторского искусства	347
Западный стиль устной речи	360
Классный дискурс и социализация на Западе	365
Воспитание «адвоката дьявола»	370
Недоверие к устной речи в восточной культуре	372
Обязанность оратора	379
Восточноазиатский стиль устной речи	389
Классный дискурс и социализация в Восточной Азии	401
Воспитание оратора поневоле	404
9. ВЫВОДЫ ДЛЯ МЕНЯЮЩЕГОСЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ЛАНДШАФТА	407
Массовая миграция в глобальном масштабе	407
Неизбежное культурное смешение	409
Отличия сохраняются, несмотря на углубляющийся культурный обмен	411
Учебные установки как часть идентичности человека	421
Проблемы в сфере детского развития и образования в Восточной Азии	422
Проблемы детского развития и образования иммигрантов из Восточной Азии	427
Необходимость понять различия между культурными образовательными моделями	431
Библиография	433